

## NIEBLAS Maria

---

### **DIPLÔMES ET FORMATIONS**

---

#### ▪ **DIPLÔMES**

Maîtrise de Français Langue Etrangère	Paris III - Sorbonne Nouvelle
Licence de Lettres Modernes	Paris IV – Sorbonne
D.E.U.G. de Lettres Modernes	Paris IV - Sorbonne
Baccalauréat A5 (trois langues vivantes)	Lycée Descartes – Antony

#### ▪ **AUTRES FORMATIONS**

Maîtrise de linguistique française	Paris IV - Sorbonne
Licence d'espagnol	Paris IV - Sorbonne

Formations informatiques :	- Initiation Word, Excel, Windows
	- Perfectionnement Word
	- Perfectionnement Windows XP
	- Environnement Internet
	- Applications Internet
	- Power Point

#### ▪ **FORMATION THÉÂTRALE**

Cours d'Art Dramatique Pascale LYEVIN :  
Stage d'improvisation Yves UZUREAU  
Stage de théâtre classique Georges CARMIER  
COURS SIMON  
Cours d'Art Dramatique Dany TAYARDA

#### ▪ **LANGUES**

Espagnol (bilingue)  
Anglais (lu, parlé, écrit)  
Italien (lu, parlé)  
Portugais (lu, compris)  
Allemand (notions)  
Chinois, japonais (initiation)  
Initiations diverses (suédois, hébreu, polonais ...)

---

## **EXPERIENCE PROFESSIONNELLE**

---

- **PROFESSEUR DE FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE**

THE AMERICAN UNIVERSITY of PARIS

SKIDMORE College – Paris

ECOLE DES MINES - CESECO (Centre d'Etudes Supérieures pour  
L'Exploitation des Carrières et des Mines à Ciel Ouvert)

C.I.E.E. (Council on International Educational Exchange)

E.S.L.S.C.A- (Ecole Supérieure Libre des Sciences Commerciales Appliquées)

**"Outstanding Professor Award"**

Délégation Japonaise auprès de l' OCDE

A.C.M.A. - Cours municipaux d'adultes de la ville de Paris

LINGUARAMA

E.F.I. Langues

U.N.E.S.C.O. Département de la planification pour l'éducation

LANSER

- **PROFESSEUR DE LANGUE ET DE CIVILISATION FRANÇAISES**

I.P.L.F. (Institut Parisien de Langue et de Civilisation Françaises)

- **PROFESSEUR DE FRANÇAIS ET D'ESPAGNOL**

PHONELAB (Méthode d'Enseignement par Téléphone)

- **RESPONSABLE DES STAGES DE FORMATION**

PHONELAB (Méthode d'Enseignement par Téléphone)

Formation des formateurs à la technique des cours par téléphone

- **COORDINATRICE DU PROGRAMME D'ÉTÉ à A.U.P. « French Immersion »**

→ Supervision administrative

→ Responsable du test d'orientation

→ Responsable des cours de langue

→ Organisation des différentes activités culturelles

- **INTERPRÉTARIAT:**

POLYGRAM Pour le concert à Paris du groupe "KETAMA" au Zénith

Interview pour un journal

Interview pour Radio Nova et Radio Latina

- **TRADUCTION:**

Traductions d'articles de journaux pour l'auteur dramatique ARRABAL

PYRAMID, Traduction pour une revue de Design et d'Architecture

BELAIR PRODUCTIONS, Traduction de l'interview de J.D. Flores (chanteur lyrique)

- **VOIX:**

PHONELAB : Enregistrement d'une méthode de langue sur cassette audio

- **RADIO :**

« FRANCE INTER » émission « Le Pop Club » de José ARTHUR . Soirée Hommage à Jean Cocteau. Présentation de « La voix humaine »

« ICI ET MAINTENANT » pour PHONELAB – Intervention sur la Pédagogie de L'Enseignement des Langues par téléphone

▪ **FORMATION THÉÂTRALE**

COURS SIMON / Cours d'Art Dramatique Pascale LYEVIN / Stage d'improvisation Yves UZUREAU / Stage de théâtre classique Georges CARMIER / Cours d'Art Dramatique Dany TAYARDA

▪ **TÉÂTRE - COMÉDIENNE**

"Entre 3D" de Corinne BERNARD - auteur contemporain - (lecture)

"Un non-dit" de Corinne BERNARD - auteur contemporain - (lecture)

"Attendons la Fanfare" de Guy FOISSY

"La Manie de la Villégiature" de Carlo GOLDONI - (lecture)

"La Comtesse d'Escarbagnas" et "Sganarelle ou le cocu imaginaire" de MOLIERE

"Tout va presque bien" de Philippe GIORLANDO

"La voix humaine" de Jean COCTEAU

"Feu la mère de Madame" de Georges FEYDEAU

"La fiancée de l'eau" de Tahar BEN JELLOUN

"On va faire la cocotte" de Georges FEYDEAU

"Armistice au pont de Grenelle" de Eric WESTPHAL

"La mort d'une reine" de Jean CLAVILIER

(Création dans le cadre du bicentenaire de la Révolution Française)

▪ **CINÉMA - COMÉDIENNE**

Court métrage : "La muleta"

Réalisation : V. HERNVAN

Film industriel : "L'Institut Parisien"

Réalisation : H. PHILIPPART

Film industriel : "Les brasseurs de France"

Réalisation : J.P. AMERIS

Court métrage : "L'aveugle"

Réalisation : E. MALHERBES

Feuilleton TV : "Allô, tu m'aimes ?"

Réalisation : P. GOUTAS

▪ **CO-FONDATRICE** de la compagnie théâtrale : "Co-Lapsus".

Cette compagnie a pour but de faire connaître les jeunes auteurs français contemporains.

Production : "La Librairie" de F. Parisot, pièce jouée en Avignon au Théâtre du Chêne Noir avec le soutien de la Fondation BEAUMARCHAIS.

Mise en scène : Annette Barthélémy (assistante de Jean-Pierre Miquel)

Avec : Florence Vialat (de la Comédie Française), Michel Albertini ...

▪ **PRODUCTIONS ÉCRITES**

- «L'évaluation dans la classe de F.L.E» Elaboration et mise en place d'un stage sur l'évaluation, destiné aux formateurs de français langue étrangère
- Fiches culturelles sur le film d'Eric ROHMER : "Le rayon vert" - Ouvrage collectif - ( B.E.L.C. / Centre International d'Etudes Pédagogiques
- Scénario d'un court métrage « Où qu'est Ikéa ? »
- Adaptation théâtrale des « Contes de Maupassant »
- Ecriture de sketches pour « Café-Théâtre »

---

## **PARTICIPATION, ORGANISATION, CRÉATION**

---

- 2002 : **Formation aux outils informatiques** destinés à l'exploitation de documents en classe : "**Net Op**" et "**Tell me more**"
- Novembre 2003 : **L'utilisation d'Internet dans l'enseignement des langues** Abdi Kazeroni, enseignant-chercheur à l'Université de Technologie de Compiègne.
- 2003 : **Participation à la Lecture de la pièce "Un non-dit"** de Corinne Bernard
- 2004/06/07 : **Formation aux outils informatiques** ( Initiation Word, Excel, Windows / Perfectionnement Word / Perfectionnement Windows XP / Environnement Internet / Applications Internet / Power Point
- Mars 2005 : **Atelier sur l'évaluation en classe de langue** Ginette Barbé, professeur à l'Université Paris III Sorbonne-Nouvelle, spécialiste de l'évaluation.
- Mai 2006 : **Atelier sur l'élaboration d'un examen de placement** Corinne Weber, professeur de didactique des langues à Paris III Sorbonne-Nouvelle, spécialiste de l'évaluation.
- Fall 2006 Fall 2008 : **Formation** avec Myrtha Liberman, formatrice et metteur en scène de théâtre. **« La pratique théâtrale au service de l'apprentissage. »**
- Mai 2007 : Colloque organisé par l'Université Jean Monnet de Saint Etienne et la CCIP : **L'évaluation des productions complexes en FLE/FLS dans l'enseignement supérieur.**
- Septembre 2007: **Participation au comité de sélection** des candidat(e)s pour la conférence du CTRL prévue en octobre 2007
- Octobre 2007 : **Animation d'un atelier au Colloque «Savoirs et savoir-faire dans l'apprentissage et l'enseignement d'une langue étrangère»** The Center of Language Research and Teaching à The American University of Paris.
- Décembre 2007 : Formation **au Cadre Européen de référence et à l'approche par compétences** par J. C. Beacco, auteur de méthodes, collaborateur au conseil de l'Europe et professeur à Paris 3 Sorbonne Nouvelle, à NYU in France.
- 2008 : Participation **à la Lecture de la pièce "Entre 3D"** de Corinne Bernard
- Été 2008 : Coordinatrice **du programme d'été pour le Département de Français « Summer Session I & II, Immersion I & II »**
- Fall 2008 : **Formation** avec Myrtha Liberman, formatrice et metteur en scène de théâtre. **« La pratique théâtrale au service de l'apprentissage II. »**
- Novembre 2008 : Séminaire pédagogique à NYU in France, animation d'un **débat sur la méthode ALORS ?**
- Avril 2009 : **Création du spectacle « Vous avez dit : français ? »**, basé sur des textes du répertoire sur le thème de la langue française. Spectacle représenté par les étudiants du cours **« Acting in french »** à The American University of Paris.

- Eté 2009 : Coordinatrice **du programme d'été pour le Département de Français « Summer Session I & II, Immersion I & II »**
- Mai 2010 : **Séminaire** : « *Etude pour une pédagogie de la langue* » en collaboration avec Kenyon College
- Eté 2010 : Coordinatrice **du programme d'été pour le Département de Français « Summer Session I & II, Immersion I & II »**
- Fall 2010 : Cours d'allemand
- Mars 2011: **Organisation d'une « Soirée Contes »** pour The Department of French Studies and Modern Languages à The American University of Paris. "***Contes à vous glacer le sang***". Soirée conçue plus particulièrement pour les étudiants des cours de Langue Française
- Avril 2011 : « **La pédagogie du Tandem** ». Intervention Veronika BAYER, professeur d'allemand à Télécom Paristech (Grande Ecole d'ingénieurs)
- Eté 2011 : **Coordinatrice du programme d'été pour le Département de Français « Summer Session I & II, Immersion I & II »**
- Fall 2011. Organisation de différentes scènes pour la **fête du département**
- Spring 2012 : **Création du spectacle « *Ce soir on sort* »** Spectacle représenté par les étudiants du cours « **Acting in french** » à The American University of Paris
- Spring 2012 : **Participation à la restructuration du département de Français** (audit avec F. Leclerc-Dickler et E. Lainé)
- Mars 2012 : Department of French Studies and Modern Languages "***Ségrégation, sélection et diversité dans les lycées publics de Chicago et Paris***" Marco Oberti
- Eté 2012 : **Coordinatrice du programme d'été pour le Département de Français « Summer Session I & II, Immersion I & II »**
- Octobre 2012 : Rencontre organisée à la Librairie pédagogique du FLE sur le thème '**Théâtre et Fle**' avec Gisèle Pierra, Maître de conférences en sciences du langage - Université Montpellier 3 « **Le corps, la voix, le texte : arts du langage et apprentissage d'une langue étrangère.** »
- Sept 2012 : **Formation au Blackboard et Formation au tableau électronique** avec Tatiana Grigorenko
- Janvier 2013 : "**Le laboratoire de langues**" de la méthode mobile avec Marguerite Bickel (éd. Didier)